

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 20 (1950-1951)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Rassegne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rassegna retatedesca

---

Gion Plattner

## Tagungen

Schweizerische Schwingerverband. 10./11. März, Chur.

Jahresversammlung der Schweiz. Gesellschaft für innere Medizin. 1. 2. 3. Juni, Chur.

## Vorträge

Naturforschende Gesellschaft Graubündens. 14. März. Der Ultraschall und seine Anwendung, Prof. H. Hauser, Chur.

Historisch-antiquarische Gesellschaft Graubündens: 27. Febr. Die Benediktiner in Churrätien im Lichte der neuen und neuesten Forschung.

März. Die Entwicklung des Fürsorgewesens in Graubünden, Frl. Corina Soliva, Chur.

Bündner Ingenieur- und Architektenverein:

30. März. Bündnerische Verkehrs- und Strassenfragen. Oberingenieur A. Schmid, Maienfeld.

27. April. Von der Geologie und vom Bau des Juliakraftwerkes Tiefenkaasel der Stadt Zürich. Prof. Dr. R. Staub, ETH Zürich und Ing. W. Breuer, Chur.

## Kunst

Erfolg einer Churer Künstlerin im Ausland. In der «Königlichen Akademie der schönen Künste» von Gent (Belgien) hat kürzlich Fräulein Beatrix Barth, Tochter des Chefarztes vom Kreuzspital, die «Grootste Onderschliding» (höchste Auszeichnung) erhalten.

Anschliessend an die Verleihung dieser Auszeichnung, schreibt ein Kunstkritiker in einer Genter Zeitschrift über ihre Werke (ausgestellt in der Galerie «Pan»): ...Beatrix Barth, eine Schweizerin, hat die Gabe zum Malen schon früh bekommen. Es liegt in ihren Werken etwas Feines und Aristokratisches. Die Kraft steckt im Gefühl, ohne aber Effekt zu suchen. Alles ist bei ihr abgestimmt, stilisiert verfeinert. Es lebt in der Malerin noch die Mystik früherer Zeiten und im Ausdruck ihrer Gestalten ist wie ein Heimweh nach einer anderen Welt zu lesen. Wenn man solche Werke der Jungen (welche die Akademie soeben verlassen haben) sieht, ist man optimistisch gestimmt und sagt sich, dass kein Grund besteht, an den jungen Künstlern zu verzweifeln».

Kunsthhaus Chur. Ausstellung von Anny Vonzun, Chur. Rudolf Mülli, Zürich. 14. April—12. Mai 1951.

Ausstellung der Sektion Graubünden Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten. 1. Juni—1. Juli 1951.

Ein Wandbild von Alois Carigiet. Im Auftrag der Stadt Zürich hat der bekannte Graphiker und Maler Alois Carigiet im Gartensaal des Muraltengutes, das der Stadt zu repräsentativen Zwecken dient, ein Wandbild ausgeführt. In Anwesenheit der Mitglieder des Stadtrates, der Jury und einer Vertretung des Gemeinderates erfolgte dieser Tage durch den Vorstand des Bauamtes II, Stadtrat H. Oetiker, die Uebergabe des Gemäldes an die Stadt, in deren Namen Stadtpräsident Dr. E. Landolt dem Künstler den Dank für das wohlgelungene Werk aussprach.

## Graubünden in der Literatur

Kulturgeschichte der drei Bünde, von J. A. Sprecher, bearbeitet und neu herausgegeben mit Einführung und Anhang von Dr. Rudolf Jenny, 864 Seiten, Verlag Bischofberger & Co., Chur. Preis Fr. 27,70.

Nachdem Sprechers «Kulturgeschichte der Drei Bünde» jahrelang vergriffen war, empfinden es der Gelehrte und der Laie ausserordentlich schätzenswert, dass das bedeutsame Werk durch eine Neu-Ausgabe wieder dem Fachmann und der Allgemeinheit zugänglich gemacht wurde. Dem Herausgeber Herr Dr. Rudolf Jenny, bündnerischer Staatsarchivar, der der Neu-Auflage eine feinsinnige Einführung unter dem Titel «Sprechers Geisteshaltung im Spiegel seiner kulturgeschichtlichen Forschung» und einen Anhang mit Textergänzungen und Literaturnachtrag beisteuerte, dem Verlag Bischofberger & Co. für die gediegene Ausstattung des stattlichen Bandes, sowie Kanton Graubünden und Pro Helvetia, die die Herausgabe ermöglichten, gebührt der Dank der Allgemeinheit. Mit vereinten Kräften ist hier eine Publikation von bleibendem Werte entstanden, auf die wir Bündner richtig stolz sein dürfen.

Was dem Buch einen besonderen Reiz verleiht, ist die lebendige, packende Darstellungsweise Sprechers. Sprecher ist kein trockener Historiker. Er ist der geborene Erzähler, dem wir die zwei, in jeder Bündnerstube bekannten Romane «Donna Ottavia» und «Familie de Sass» verdanken.

Sollen wir die vielen interessanten Kapitel des Buches aufzählen! Nein! Wir wollen es bei einigen Andeutungen bewenden lassen: Siedlung- und Wohnkultur, Alpwirtschaft, Jagd und Fischerei, Bergbau, Transitverkehr, Auswärtige Militärdienste, Volksleben, Sitten und Bräuche, Kirche und Religion, Bildung und Erziehung, Verwaltung der Untertanenlande u. s. w.

Wer Sprechers Kulturgeschichte einmal zuhanden genommen, wird das Buch nicht mehr aus seinen Händen lassen und zu den publizistischen Wertstücken seiner Bibliothek zählen.

## Rassegna retoromanca

Guglielm Gadola

Per quel che s'interessescha della lavur e dil menaschi della Liguria Romontscha, savein nus buca cussegliar ina pli instructiva ed adequata publicaziun ch'il: «Rapport dal parsura, Marz 1949—Marz 1951. — Rapport finanziel 1950», sco era il «Budget 1951» (il davos secrets cun maschina). Bizar eis ei oravon tut, sch'ins pareglia las expensas fatgas, sco era las projectadas (per 1951) pil «biro de Cuera» e las expensas per «scolettas» cun las miulas e paupras vanzadiras per la lavur litterara romontscha, q. v. d. pil sustegn dellas 7 uniuns romontschas, che stattan sut «las alas protecturas» della LR. Sch'il «Romontsch» vegn salvau entras «il biro de Cuera», sche pertgei lu buca dar ad el ils tschien per tschien?! Mo circa 50 per tschien ei franc memi pauc!

Tschespet XXIX. Redacziun: prof. dr. R. Vieli. Il Tschespet 1950 ha purtau: «Per rovens e runtgas». Raquents da Aluis Arpagaus, l'extendida lavur, distinguida denter 17 cuagl'emprems premi litterar della Romania. Davart il lungatg de quella prestaziun ein segiramein tuts dil medem pareri! Il lungatg de quellas novelletas — sch'ins vul numnar quels maletgs novelletas — ei buns; Il niev autur romontsch vegn cun bellezza plaid ed expressiuns, ch'ins ni legia ni auda mintga di. Ei setracta principalmein d'expressiuns lumnezianas, che astgan e dueigien era vegnir acceptadas e duvradas de tuts quels che drovan il lungatg de scartira sur-silvan, e quei el senn d'ina enrida de quel! Davart il cuntegn, il stil, intuiziun e fantasia de quei gatti litteratura, san ins esser de differenta opiniun; las poesias sternidas per vias e streglias de quei mund depersei, valan pauc.... In recensent che ha studegiau litteratura e che sa era giudicar davart ovas modernas ed actualas, scriva leusura en las «Basler Nachrichten» (nr. 21. 45avla ann. «Sonntagsblatt»): «...Novellensammlung von A. Arpagaus, ein Werk, das die Welt der Miniatur sicherlich sau-

ber und mit gewissen Vorzügen ausgestattet schildert, andererseits aber alles andere eher denn einen « stil nuovo » widerspiegelt ». — Al pievel plaian quellas raquintaziunetas, mussament persuenter ei il fatg, che Tschespet 29 ei strusch de survegnir pli

**Ischi XXXII.** Quel cumpeglia uonn 200 paginas, ei zun variants quei che pertucca character e cuntegn dellas contribuziuns ed ha giu in dètg bien esit, essend oz ton sco exhaurius (1200 exemplars!). Uonn havein nus giu il plascher d'astgar beneventar in entir triep giuvens litterars, poets, novellists ed historichers, scribents de tempra vedra e tempra nova, moderna. Igl ei ton delicat de dar in pareri davart las contribuziuns, cura ch'ins ei sez el fiug, sez la noda ed ha aunc leutier la responsabilitad de quei che nies organ della Romania presta, che nus lein pli bugen far cuort. Pre-quei mo enzacontas constataziuns. Ischi 37 porta duas pli liungas scrutaziuns litterar-historicas. Da P. Iso Müller, il renconuschiu historicher: « Las scartiras romontschas digl Avat Adalbert de Funs (1696-1716) », sco era l'autra d'in auter autur: « Historia litterara dil sentiment religius en Surselva de messa » (P. Flaminio de Salé 1667-1733). Dapli ina publicaziun de character historic politic: « In document dell'uiara dils Franzos » da Guido CONDRAU, stud jur. Mustér. — Nos giuvens novellists Leonard CADUFF, Donat CADRUVI, Victor DURSCHEI delecteschon nus cun lur raquintaziuns de different cuntegn e lungatg. Gion VIAL, Teodora DEFUNS, Teo CANDINAS e Sur can. FRY dattan tuts perdetga de lur buna lirica en poesias e canzuns. La critica leusura lai negin dubi che nus havein de far cheu cun poets e bucamo cun poetins e poetasters, sco ins taxescha oz mo memi spert nos giuvens che prendan la curascha de prestar enzatgei da vaglia en quella direcziun. Ina cumediotta per affons de scola, sco era la — dapi treis onn — usitata e zun necessaria « Pagina della grammatica » scretta da prof. dr. R. VIELI arrundeschan il cumpegl e siaran il tscherchel della considerabla retscha dellas contribuziuns digl Ischi d'uonn. (Pli bia mira: Gasetta Romontscha, nr. 15, 1951; Bündner Tagblatt, nr. 80 e 94; Neue Zürcher nr. 119, 1951; Basler Nachrichten, Sonntagsblatt nr. 21, 1951).

**Rosas e Spegnas**, da Otto Spinas. Ediziun Uniung Romontscha da Surmeir. Quei voluminus cudisch de poesias, ei compariu a Mustér, Stampa Condrau. — Otto Spinas semanifesta tras a tras en sias poesias sco fin, sincer e profundamein sentiu liricher; ina lirica che ligia il niebel human cul pli fin sentiu e capiu surnatural. (Pli bia mira: Basler Nachrichten, Sonntagsblatt, nr. 21, 22. Mai, 1951).

Il 2/3 de zercladur ha giu liug a Sedrun, Tujetsch, la radunonza generala della USR (Uniun de Scribents Romontschs). A quella caschun eis ei vegniu dau a Sedrun e franc e segir per l'empremaga ensumma en tiara romontscha, il « teatar futurist »: Ei quei nies avegnir, da Felici HENDRY, fundatur e directur dil teatar ambulont « Culissa sursilvana » (Gasetta Romontscha, nr. 23, sco era tut las gasettas tudestgas grischunas de quels dis).

**Teater:** Grazia alla buna versiun sursilvana della cumedia religiusa da P. Alex. Lozza « L'appariziun de Nossadunna a Ziteil », ha quella, dada dals de Surrein-Sumvitg, giu in grond success. La translaziun ei da prof. dr. G. Deplazes. Il recav va per la baselgia nova de S. Placi a Surrein. — Da miez matg ei vegniu dau a Cuera ella sala gronda della Casa populara, il drama en idiom de Mustair, da Tista MURK: « La mort dil poet » (Lemnius). Quel ei — per Cuera — vegnius frequentaus d'ualti bia marveglius romontschs de tuttas auas. Quei ei in bi success, sche nus patertgein con miserabel tuttas producziuns de tala natira ein vegnidas risguardadas a Cuera « la pli gronda vischnaunca romontscha digl entir cantun »; dueigi Cuera gie dumbrar pli che 2000 romontschs...

**Fiasta de cant Igis:** A quella han era treis chors romontschs priu part: « Il Männerchor viril Domat/Ems », « L'Alpina, Cùera », sco era sia sora d'ina vard « La Rezia », chor de mattauns e dunnauns, omisdus dirigi da prof. Duri SIALM. La canzun romontscha, denter tontas tudestgas, ha dau in tut aparti tun a quella fiasta de quella tiara, stada inaga romontscha, schebi ch'igl aultplidader mazzacrava scadina expressiun romontscha alla moda de « Cura ».....

# Rassegna ticinese

Luigi Caglio

## II. TICINO CHE SCRIVE

Ci occorre riprendere il discorso che avevamo cominciato nell'ultimo numero intorno all'attività di FELICE FILIPPINI. Ad accrescere attualità alle nostre considerazioni ha contribuito il premio che la fondazione Schiller ha recentemente aggiudicato a questo scrittore che col suo « Ragno di sera » ci ha consegnato non solamente un significativo documento di vita ticinese, ma ha ribadito autorevolmente i giudizi fervidamente elogiativi che erano stati suscitati da « Signore dei poveri morti », il romanzo che lo aveva fatto balzare di colpo nello stuolo dei personaggi più rappresentativi del mondo intellettuale ticinese.

« Ragno di sera » è una costruzione compatta, è un'opera che ameremmo vedere sveltita da una più severa autodisciplina. L'autore ha obbedito a sollecitazioni che hanno portato più volte la sua pagina su un piano di poesia; se ci è lecito affacciare qualche sommessa riserva, vorremmo peraltro osservare che egli non è stato sufficientemente tetragono a certe tentazioni: quella di accentuare la nota paesana attraverso a concessioni troppo generose fatte al lessico dialettale, quella di spingere ad estremi di rigore polemico la ripulsa del cosiddetto « bello scrivere ». Ci sarebbe piaciuto che egli avesse alleggerito il suo manoscritto, ciò che avrebbe concorso a sminuire quel non so che di greve che ha il libro.

Queste ed altre mende non ci vietano di salutare con cordialità questo romanzo che suscita sentore di villaggio: un villaggio inconfondibilmente ticinese nella cui ricostruzione ideale l'autore sconfinava dalla sua terra per svelarci la costante dell'uomo alla prese col suo destino e di una piccola comunità in cui un tacito patto di solidarietà lega fra loro le famiglie che lottano con le stesse difficoltà. « Ragno di sera » è stato definito da altri un romanzo corale: una classificazione questa che ci trova consenzienti. Vi s'incontrano i componenti una consociazione umana seguiti da un osservatore che scava a fondo e che a questa gente si sente vicino, ma che sa prendere in pari tempo il distacco necessario a chi voglia raggiungere mete d'arte.

Murena si chiama il villaggio, nel quale si riconosce Arbedo, la terra che ha dato i natali allo scrittore. Lo popola una società quanto mai varia nonostante la sua esiguità numerica: operai, contadini, negozianti, preti, gendarmi, massaie, donne che l'esperienza amorosa conturba e fa soffrire, monelli turbolenti fino alla crudeltà che senza lasciare il paese vi fanno scoperte misteriose. In questa ressa di personaggi vi è una figura circondata da un alone sinistro che la isola dagli altri: il vecchio Orazio Ombra, legato ad una poltrona dalla paralisi. E' convinto di essere un giusto Orazio, giacché a nessuna delle transazioni commerciali che conclude si può muovere l'addebito di una disonestà formale; ma ossessionato da una brama inesausta di accumulare « roba », come avrebbe detto il Verga di « Mastro don Gesualdo », si accaparra una dietro l'altra le case dei suoi compaesani, e quando urta contro resistenze, ricorre a mezzi obliqui per riuscire nell'intento. Fatto segno ad una animosità crescente e avulso dalla società dei Murenesei appunto per questa esosa sete di possesso, Orazio sembra talora un nume nefasto, temuto ed esecrato. La sua più vera sostanza umana si manifesterà al momento della morte, quando il nome di un nipote da lui pronunciato fornirà la spiegazione del suo operato e indicherà l'attenuante per tanto ostinata caccia alla ricchezza.

Orazio è un personaggio simbolico che la trasfigurazione fattane dal Filippini allontana da noi. Al contrario quanto calore di irradiazione hanno molti altri personaggi: Remo, uno dei figli, Gemma che accompagnamo in un viaggio nella Svizzera Romanda e durante la permanenza in collegio, Luca, il nipote di Orazio, Fulvia, la sorella di Remo che, resa madre da Luca, è una dolce, composta immagine della ma-

ternità, il vecchio Zeppelin che quando sembra prossimo a morire fa convenire in casa di Gemma una quantità di donne « piene di avemarie ».

Orazio è il « deus ex machina » che opera una serie di trapassi di proprietà seguiti da disagio economico di coloro che hanno dovuto arrendersi alle pressioni da lui esercitate, ma alla fine le forze della natura gli strapperanno lo scettro rivelandosi le vere padrone. Il Corno, la montagna che domina Murena, è scossa da un immane scoscendimento che ostruisce il corso del torrente che attraversa il villaggio: nasce così un lago che minaccia di abbattere la barriera formata dal materiale alluvionale e portare la rovina nel paese. Il tentativo fatto dai terrazzani per scongiurare la catastrofe è vano: prima che l'acqua possa venire instradata per il canale scavato con smaniosa alacrità da quella gente, la massa liquida travolge lo sbarramento creato dalla frana. Mentre la popolazione cerca scampo sulle alture, l'acqua piomba sull'abitato sommergendo le case, talune delle quali crollano. Ed ecco manifestarsi le forze naturali in funzione di giustiziere: anche se molti innocenti sono danneggiati, quello che parrebbe un fato insensibile acquista il significato d'un giudizio. Per costringere i Gemma a vendergli la loro proprietà, Orazio aveva fatto sorgere nelle immediate vicinanze di quella casa un muro che era il monumento irritante di una caparbia prepotenza. Accade che questo muro viene demolito dalle acque, ma prima che ciò avvenga ha il potere di fiaccare l'impeto della torbida fiumana, che lambisce la casa dei Gemma, ma non le arreca danni sensibili. L'allagamento che ha lasciato praticamente illesa la casa dei Gemma provoca invece la morte dell'uomo ossessionato da un sogno di potenza economica.

Non è un libro di agevole lettura questo di Felice Filippini. Lo scrittore si direbbe voglia chiedere al lettore una partecipazione al travaglio da cui sono scaturite queste pagine. Ma una volta forzata quella specie di bastione che sembra rendere arduo l'accesso a questo piccolo mondo, si seguono con trasporto gli sviluppi della vicenda. Si guarda con intenerita commozione alla madre-ragazza Fulvia e al suo « omin piccino » si è rosi dal cruccio che tormenta i Gemma, ci si associa alla dimostrazione inscenata da quelli di Murena contro Orazio, si evade coi monelli dalla piatta realtà di tutti i giorni per inseguire chimere assurdamente iridescenti, ci si immedesima con coloro che in questa ristretta consociazione accarezzano sogni, soffrono per sé e per le ingiustizie inflitte agli altri, si battono per rompere con radure di felicità il fitto e immenso bosco dell'infelicità in cui ognuno di noi si apre un cammino.

Di Felice Filippini abbiamo sul tavolo anche « Tre storie (Edizioni « Pagine Nuove Roma »). Fra queste vogliamo segnalare la terza, « Turo Romaneschi », alla quale ha fornito lo spunto quella « resa dei conti » torbida e chiassosa cui si assiste nel Ticino nelle prime settimane che seguirono la fine della guerra. Lo scrittore fa svolgere l'azione in un pomeriggio con un alternarsi accorto di interni e di esterni: questi ci mostrano tre uomini che nel giardino d'una villa suonano insistente il campanello per essere introdotti e potere vedere oggetti d'arte la cui fama aveva inuzzolito la loro passione di collezionisti. Nell'interno della villa il proprietario Turo Romaneschi è condannato al silenzio da due messeri che vogliono « farlo fuori » (e da ultimo tradurranno in atto il loro feroce divisamento). I due intrusi, il Tarchiano e il Barbuto rimproverano al disgraziato i suoi precedenti di fascista e gli tengono discorsi da Sparafucile, mentre fuori i tre visitatori ricordano i trascorsi politici del padrone di case, inquadrando il suo caso nel dramma vasto di un'epoca che ha visto urtarsi due concezioni antitetiche. Ne risulta un parallelismo fra una requisitoria umana pronunciata all'aperto e i ragionamenti grossolani dei due violenti che finiranno con l'eseguire una sanguinosa sentenza.

Questa novella a sfondo politico ci sembra possa servire da introduzione al terzo libro del Filippini di cui vogliamo occuparci: « Il Cebète » (Edizione Carminati — Locarno — 1950). Si tratta di un'allegoria e otto dialoghi, che l'autore ha sul Gotardo con un principe orientale, un derviscio e otto personaggi da lui ascoltati e avvicinati alle « Rencontres » di Ginevra. Le conversazioni sono un susseguirsi di variazioni sul motivo della sollecitazione comunista e della scelta che essa impone all'in-

tellettuale. Galvano della Volpe, un eminente esegeta italiano del pensiero marxista, il pastore De Pury, il domenicano Maydiou, Georges Duveau, e altri sono gli ospiti ai quali Felice Filippini, che si qualifica « pirografo », il derviscio e il principe muovono domande, opponendo obiezioni alle risposte che essi danno. Gli ospiti, quando non sono comunisti dichiarati, sono pensatori che sperano di potere addivenire ad un'intesa col totalitarismo bolscevico.

Non così lo scrittore ticinese, che recatosi qualche anno fa a Wroclav in Polonia ebbe la sensazione di essere sommerso da una unanimità troppo compatta e disciplinata per non suscitare sospetti in uno spirito libero, si paragona in queste dispute al Cebète Tebano che nel « Fedone » chiede a Socrate conforto per non « paventare la morte ». Alle argomentazioni dei comunisti dichiarati e dei loro « compagni di viaggio » l'« Io » dell'autore reagisce, consenzienti il principe e il derviscio, sostenendo l'impossibilità di una risposta affermativa all'invito comunista. Questa ripulsa non è quella d'un gretto conservatore, d'un possidente retrivo, timoroso di perdere i suoi agi, ma d'un socialista svizzero che crede nella democrazia e, pure avversando l'egoismo capitalistico, si rende conto che le conquiste strappate dalle masse, grazie ad un'azione tenace e continua, sarebbero annullate dall'avvento di un ordinamento comunista secondo il modello bandito dalla Russia.

In sostanza vediamo qui un intellettuale decisamente progressista contrapporre alla minaccia del totalitarismo rosso una mistica squisitamente svizzera: l'ideale del « ridotto » che già era statobandito nel 1940 quando le dittature di destra proiettavano la loro ombra sul paese. Con quella gente non è possibile accordarsi senza rinunciare alla propria personalità. Vi è un momento in cui il principe enuncia questa massima: « Accettare, sia pure con le spalle al muro, il sì al comunismo significa optare per la palla nella nuca riservata al fellow-travellers dopo l'uso, invece che scegliere quella immediata ». Era difficile configurare con una sintesi più efficace il destino riservato a chi spera di potere salvarsi con un'adesione cauta e condizionata ad un regime che esige dai suoi seguaci un'obbedienza perinde ac cadaver.

Un'altra novità libraria ticinese è « La sezione Baretti » di MARIO AGLIATI. Questa pubblicazione che esce sotto l'insegna della « Collana di Lugano » di cui è editore l'avv. Pino Bernasconi richiama nuovamente l'attenzione su uno scrittore che in questi ultimi anni si è affermato per una personalità originale e per un culto della forma che ha qualche cosa di esemplare. De « La sezione Baretti » parleremo con la meritata diffusione in una prossima rassegna.

Termineremo annunciando la pubblicazione in volume d'un romanzo di Vittore Frigerio, « Scatola a sorpresa », che aveva già visto la luce a puntate sul « Corriere del Ticino ». Anche di questa opera ci ripromettiamo di occuparci nel prossimo numero: ci basti oggi additare in essa una prova di più dell'instancabile attività di questo narratore.

## DUE ESPOSIZIONI

La villa Ciani di Lugano che lo scorso anno era stata sede, durante i mesi primaverili, di un'esposizione internazionale del bianco e nero, ha ospitato quest'anno due mostre, alle quali è arreso un successo di critica e, perché tacerle? di vendita. Dapprima sono stati di turno i fratelli MARIO e ANTONIO CHIATTONE: il primo dei due, noto come architetto, ha documentato le sue risorse quale pittore, oltre a destare l'interesse del visitatore per la sua attività quale seguace della corrente architettonica di cui fu caposcuola Antonio Santelia, rivelandosi ritrattista attento e cultore vibrante del paesaggio; il secondo è apparso l'esponente di un'arte che scopre momenti di poesia in aspetti tipici della vita nel primo novecento e sa intessere variazioni fantasiose su motivi tolti dalla produzione cinematografica.

La seconda mostra è stata quella del pittore GIORGIO OPRANDI di Bergamo: un giramondo instancabile che ha percorso in lungo e in largo oltre all'Italia e alla Svizzera, il Medio Oriente e l'Africa settentrionale. Molti dei lavori da lui presentati a Lugano sono testimonianze di queste peregrinazioni che hanno suggerito alla sua sensibilità opere significanti.

# Rassegna grigionitaliana

---

## L'ON. TENCHIO VICEPRESIDENTE DEL PICCOLO CONSIGLIO

Nella sua sessione primaverile il Gran Consiglio ha eletto a presidente del Governo per il 1952 l'attuale vicepresidente on. C. Bärtsch e a vicepresidente l'on. E. Tenchio.

## STRADA AUTOMOBILISTICA DEL SAN BERNARDINO

Che si stia per entrare in una fase risolutiva? Ad ogni modo l'azione a favore della strada del San Bernardino va acquistando in intensità. Vi partecipano la stampa, i partiti politici e la Radio della Svizzera Italiana, alla quale il 26 maggio, nella mezz'ora grigionitaliana, si è udita la prima voce d'adesione di un ticinese, dell'avv. *Pino Bernasconi* — la strada automobilistica del S. Bernardino, egli ha detto, non è solo postulato grigione ma anche ticinese —.

Vi partecipa, e fattivamente, il Gran Consiglio che per la prima volta da decenni ha devoluto alla strada del San Bernardino il maggior credito previsto per la correzione e la riattazione delle strade cantonali del transito nel 1951: fr. 2.010.000, ed ancora osservando esplicitamente che questa nostra strada va considerata quale futura grande via delle comunicazioni fra settentrione e mezzogiorno.

Il Gran Consiglio è andato anche più in là e ha accettato all'unanimità una mozione nella quale 60 deputati — primo firmatario l'on. Bühler — considerando le iniziative nuove miranti a dare la strada automobilistica, aperta tutto l'anno al traffico, fra settentrione e mezzogiorno; considerando la necessità e l'opportunità di un'azione grigione perché non si abbia poi a cercare la soluzione fuori dei confini cantonali; considerando che il Grigioni ha nel San Bernardino la strada che meglio si presta a grande via del traffico nord-sud, sia per la sua posizione centrale nella rete stradale europea, sia per la sua altitudine, sia per le convincenti possibilità di accesso, sia per non andar soggetta a valanghe e scoscendimenti; considerando di quanto beneficio la strada sarebbe all'industria turistica grigione, alle valli centrali del Cantone e alla Mesolcina,

invitavano il Piccolo Consiglio a) a propugnare con tutte le energie il progetto della strada automobilistica del San Bernardino, con la galleria attraverso il monte, b) ad assicurarsi a tanto scopo il concorso degli altri cantoni della Svizzera orientale, c) a chiarire le possibilità del finanziamento dell'impresa, che andrebbe eseguita col largo contributo della Confederazione.

La mozione venne trattata il 31 maggio. L'on. Bühler la motivò diffusamente. L'on. Bärtsch, capo del Dipartimento delle Costruzioni, espose a nome del Governo: Nel Cantone si riconosce in appieno l'importanza di una grande via di comunicazione fra settentrione e mezzogiorno. Già l'anno scorso un gruppo di rappresentanti del commercio, dell'industria e dell'artigianato ha chiesto al Governo che si interessasse del grave problema. Il Governo ha considerato suo primo dovere di chiarire quale valico cantonale si presterebbe meglio a strada internazionale del traffico. Pertanto ha incaricato l'Ufficio cantonale delle Costruzioni di esaminare il problema dal punto

di vista tecnico, includendo il traforo o del San Bernardino o del Lucomagno. La relazione dell'Ufficio è ora allo studio delle istanze superiori che non hanno ancora manifestato il loro parere, ma è facile prevedere che il responso sarà favorevole al San Bernardino. — Appena chiarite le cose su questo punto il Governo si metterà in relazioni con autorità e enti della Svizzera orientale e settentrionale. Già ci sono stati degli approcci e già si è trovata comprensione. — Quanto al finanziamento va detto che la strada del San Bernardino è accolta nel programma stradale della Confederazione. Per la costruzione della galleria si dovrà domandare il sussidio federale. Già si è in relazione con Berna, che dimostra interesse per la buona nuova strada, aperta anche nell'inverno, fra la Svizzera settentrionale e il Ticino. (Cfr. giornali cantonali 1. VI 1951).

Parrà strano che tanto da parte degli autori della mozione quanto da parte del Governo non si sia fatto cenno alla prima « Risoluzione » granconsigliare a favore del San Bernardino, votata nel modo più solenne: per levata dai seggi (di granconsiglieri e consiglieri di Stato), del 26 maggio 1939. Essa diceva testualmente: « Il maggior postulato della Mesolcina è nella richiesta di una strada, aperta tutto l'anno al traffico, con l'Interno del Cantone mediante una galleria automobilistica attraverso il San Bernardino. Tale strada è nell'interesse di tutto il Cantone e di portata federale. Si incarica il Consiglio di Stato di agire con ogni fermezza e di propugnarlo a Berna perché venga realizzato ». (La « Risoluzione » era stata presa in relazione con le rivendicazioni nel campo cantonale, pertanto quel sottolineare ad introduzione essere la strada « il maggior postulato della Mesolcina »).

Dalla solenne manifestazione del 1939 sono passati 12 anni: gli anni della guerra e dell'immediato dopoguerra che hanno portato gravissimi problemi d'ogni indole e di somma urgenza da far trascurare anche la « grande promessa ». Ora però nel sovrano risveglio della nuova vita e in un periodo di impensata intensificazione di scambi e commerci, il problema della strada sanberdininiana doveva riaffacciarsi, e imperiosamente, più perché, come disse l'ing. Schmid, ingegnere in capo del Cantone, in una sua conferenza del 30 marzo 1951 in seno alla Società ingegneri e architetti grigioni: « fra i progetti di strade del grande traffico fra nord e sud, la strada del San Bernardino va considerata la più breve, la meno costosa e offre la galleria più adeguata ». (Cfr. Neue Bündner Zeitung 9 IV 1951).

### STRADA DEL BERNINA

La strada del Bernina è in condizioni meno che soddisfacenti ed è stata trascurata non poco al confronto con le altre strade dei valichi.

Il 19 maggio si è avuta a Poschiavo un'assemblea popolare, — relatore per le autorità e gli enti turistici valligiani l'on. dott. Dario Plozza — nella quale si approvò, unanimemente, la seguente *Risoluzione*:

*L'Assemblea popolare della Val Poschiavo, convocata dalle autorità e dai rappresentanti degli enti turistici di Poschiavo e di Brusio, dopo aver preso visione del messaggio del Governo Grigione al Gran Consiglio per la ripartizione dei crediti per il riattamento delle strade, e dopo nutrita e oggettiva discussione prende all'unanimità la seguente risoluzione:*

1. *Protesta energicamente contro la ripartizione progettata, perché essa non tiene nessun calcolo dell'importanza turistica ed economica del passo del Bernina;*

2. *Domanda che venga allestito un programma cantonale di ricostruzione delle strade per gli anni 1951/54, nel quale la strada del Bernina sia dotata di un credito cantonale di almeno fr. 500'000,— annui;*

3. *Domanda che il lod. Governo cantonale intervenga presso l'Alto Consiglio federale, affinché la strada del Bernina venga assunta nel programma federale per la riattazione delle strade di montagna, e che attraverso il lod. Governo venga concesso*

a una nostra delegazione di postulare questa rivendicazione davanti a una rappresentanza del lod. Consiglio federale;

4. *Constata che purtroppo nelle commissioni preparatorie del Gran Consiglio per i programmi di costruzione delle strade la nostra valle non fu mai rappresentata nella commissione preparatoria per la ripartizione dei crediti per la ricostruzione delle strade;*

5. *Auspica una collaborazione con i centri turistici dell'Engadina, Davos e Arosa per ottenere un'equa soluzione del problema stradale, attraverso un decreto del Gran Consiglio, o eventualmente attraverso un'iniziativa popolare.*

L'Assemblea popolare nominava poi una Commissione di cinque membri, — gran-consigliere m.o Guido Cramerì, per l'A.S.P.A Guido Mascioni, per la P.P. Mario Fancioni, per il T.C.S. dott. Dario Plozza, per l'A.C.S. Gruppo Poschiavo dott. Felice Luminati — col compito preciso di cercare con ogni mezzo, che i postulati espressi nella risoluzione succitata possano venire realizzati. (Vedi «Il Grigione Italiano» 23 V, N. 21, nel quale è riprodotta in extenso l'esposizione Plozza).

### FUNIVIA SOAZZA-CHIAVENNA

La funivia della Forcola rimarrà solo progetto? Da tempo non se ne parla più. Il «Corriere lombardo» (Milano) del 17/18 VIII 1950 la dava già «in fase di realizzazione» in un articolo dai titoli appariscenti: «Con le automobili sospese in mezzo al cielo. Funivia-ferrovia fra Italia e Svizzera. Congiungerà Chiavenna e Soazza con un percorso di 16 km. e un dislivello di 3500 metri; sarà la prima linea utilizzabile per il traffico commerciale». L'articolista (A. P.) in allora dava, fra altro, i seguenti ragguagli:

«La funivia provvederà al servizio locale tra Chiavenna e Soazza, e faciliterà il collegamento tra la Val d'Ossola e le regioni vicine, tra il Chiavennate e la Valtellina, la Svizzera meridionale ed occidentale, e tra queste regioni, infine, e l'Engadina. Alla funzione commerciale si aggiungerà poi quella turistica, considerata la bellezza del paesaggio attraversato (la Valle e il valico della Forcola), spingendosi fino a 2215 metri.

La funivia, ideata dal dott. Tuor e progettata dall'ing. Pult, partirà dalla stazione ferroviaria di Chiavenna, giungerà con un rettilineo a Foppo, passando per Albareda, quindi per Alpe Buglio e la Valle del Crezza, salirà al valico della Forcola per poi scendere, per l'Alpe Cornelia e l'Alpe Crastera, alla stazione della ferrovia retica di Soazza. Il percorso totale sarà di circa sedici chilometri, con un dislivello nel tratto italiano di 1905 metri e di 1615 metri nel tratto svizzero.

La linea conterà di quattro sezioni, di cui due su territorio italiano e due su territorio svizzero. Ogni sezione sarà servita da due vagoni a due piani. Il superiore, adibito al trasporto massimo di venti passeggeri, munito di grandi finestre panoramiche, di impianto di riscaldamento, di ventilazione. L'inferiore, che ha una struttura completamente originale, potrà essere trasformato in un ampio vagone merci e trasportare anche automobili, di qualsiasi peso e di qualsiasi tipo di carrozzeria, avendo una portata massima di 2500 chilogrammi per vagone. Meno di un'ora occorrerà per coprire il percorso da Chiavenna a Soazza.

Da Chiavenna si potrà salire ai 1000 metri di Foppo in circa 10 minuti, ai 2215 della Forcola in circa 25-30 minuti. In pieno traffico si potranno compiere quattro percorsi all'ora in ognuna delle due direzioni, trasportando così nei due sensi (Chiavenna-Soazza e Soazza-Chiavenna) fino a 160 persone e 20 tonnellate di merce, oppure 8 automobili del modello più pesante.

Il costo totale si aggira sui quattro milioni di franchi svizzeri (circa 610 milioni di lire italiane). L'accordo italo-svizzero per la costruzione è già perfezionato e pronti sono tutti i progetti. Si prevede per la seconda metà del 1951 l'entrata in funzione delle prime sezioni della nuova funivia, che sarà veramente un modello del genere».

## STRADA DEL JORIO ROVEREDO—DONGO ?

Si avrà la funivia Soazza-Chiavenna ? E se non si avrà, non si potrebbe pensare alla buona comunicazione del Jorio fra Mesolcina e lago di Como ? Già sale la strada sul versante svizzero da Roveredo al Jorio svizzero ma per arrestarsi all'alpe e ai rifugi militari di La Biscia (1991 m s. m.), già sale la strada sul versante italiano fino al Jorio italiano ma per arrestarsi alla cappella del Jorio (1974 m s. m.). Fra l'un capo di strada e l'altro vi saranno tutt'al più un due chilometri di distanza. Ebbene, due chilometri di nuova strada diretta lungo un pendio — qualche po' erto, è vero — e si ha la bella comunicazione turistica, tutta attrattive, per la Mesolcina un nuovo sbocco, per il Grigioni una nuova strada turistica Engadina-Valle del Reno, per l'Italia una nuova strada turistica valle dell'Adda — (Locarno) — Lombardia e Piemonte.

## L'INFORNATA 1951

La sessione granconsigliare del maggio ci ha portato l'annuale « infornata » dei neosvizzeri. Acquistano con la cittadinanza elvetica e grigione, quella poschiavina Albertini Giuseppe e Giovanni, Branchi G. B., con moglie e tre figli, Miozzari A. A., Civati P., con moglie e due figli, tutti di origine italiana;

quella arvighe: Castellazzi P., con moglie e quattro figli, Sacchett A. A., Salvoldelli E. B., con moglie e quattro figli, Toloni L. D., con moglie, di origine italiana, e Hurt Kl., lussemburghese;

quella augiana (di Augio): Mainetti C. L., italiano, e Brandt C., tedesco.

Dimorano quasi tutti a Poschiavo i nuovi cittadini poschiavini; dimorano tutti lontano, in questo o quel luogo dell'Interno, i nuovi cittadini calanchini. Diminuisce costantemente la popolazione nella Calanca, accrescono a dismisura i « calanchini » fuori valle.

## BIBLIOGRAFIA

Gyr Paolo, Desiderio d'incanto. Liriche. S. A. Grassi e C. (ma s. l. - Bellinzona - e d. - 1951). P. 30. — Al volumetto di prose « Primi fuochi » di dodici anni or sono (Bellinzona, A. Salvioni 1939) Paolo Gyr (nato a Poschiavo, da anni a Coira, rappresentante, che nei pochi momenti d'ozio si dà con fervore agli svaghi letterari) ha fatto seguire di recente una prima raccolta di liriche « Desiderio d'incanto ».

Sono versi in cui sentirai echeggiare il verbo dei maestri ermetici, ma versi vissuti, anche se non sempre scevri d'arbitrarietà, a interpretazione di stati d'animo in visioni ben profilate, a tinte leggere, però con loro ombre che lasciano a cuor sospeso o pensosi o scorati. Sono « tramonti », « contemplazioni », « ricordi lontani ». « Avvenire passato », chiude così: « Ed io udii lontano / ne l'avvenire // la voce fioca d'alberi mossi / su la ghiaia bianca / su la mia casa muta / nel sole ».

Lardelli O., 80 lezioni d'italiano. Secondo corso. Editò dall'autore, Lausanne (Avenue des Aubépine 8). P. 112. — Il Grigioni Italiano conta già almeno tre autori di manuali per lo studio dell'italiano, due Scartazzini (l'uno è il dantista) e un Lardelli. Ora s'è aggiunto il secondo Lardelli, (Oreste), che ad un primo corso di « 80 lezioni d'italiano » dell'anno scorso, fa seguire il secondo corso con cui chiude la parte grammaticale. L'insegnante, quando fattosi al metodo del Lardelli, si varrà con profitto del manuale. Buona la scelta delle letture che accompagnano ogni pagina o esercizio di grammatica, e utilissimi gli esercizi scritti, in appendice, per alunni di lingua francese e tedesca.

Zala Elisa, Al testament balurd da zia Celesta. (Rivista di E. Z.). — La « rivista venne rappresentata nel marzo a Poschiavo, ma non stampata. Recensioni (di R. Tognina) in « Il Grigione Italiano » N. 14, 4 IV 1951.

*Pagine culturali.* Anni or sono i periodici valligiani si erano dati delle « pagine culturali » mensili che però da anni non escono più. Ora sono state riprese dalla PGI che ha affidato la redazione della pagina culturale del Grigione Italiano a B. Giuliani, G. Crameri e R. Tognina, quella di Voce delle Valli a E. Francioli.

« Pagina culturale della PGI » in Il Grigione Italiano, N. 1, 14 IV: Ragguaglio. PGI, relazione attività X 1950-1951. Statuto della PGI. — N. 2, 2 V: L'avvenire del Grigioni Italiano, radioinchiesta di G. G. Tuor. « Paesaggio alpino » di F. Menghini, « La novità » di Vuelle. — N. 3, 30 V: La strada del Bernina (di R. T.). Trent'anni di attività letteraria e d'insegnamento di Giuseppe Zoppi, 1920-50;

« P. c. » in Voce delle Valli, N. 1, 14 IV: Ragguaglio. PGI, relazione. — No. 2, 19 V: Le maschere, racconto di D. Giovanoli. Versi di A. Peng. — No. 3, 9 VI: L'avvenire del Grigioni Italiano.

## Il Grigioni Italiano visto da un mesolcinese<sup>1)</sup>

Don Rinaldo Boldini

E' certamente un gesto simpatico, quanto giusto e consono al titolo stesso della raccolta, quello con cui la Società Ticinese per la conservazione delle bellezze naturali ed artistiche ha voluto chiudere la collezione da lei curata con amore da tanti anni e volta ad illustrare « La Svizzera Italiana nell'arte e nella natura ». Così, dopo ben ventisei volumi illustranti le varie regioni del Ticino, è uscito a Natale del 1950 l'ultimo della collezione, dedicato al Grigioni Italiano. <sup>1)</sup> La presentazione delle nostre Valli in quindici pagine di grande formato, è stata affidata al Dottor Piero aMarca, di Mesocco. Ed è riuscita una presentazione felice ed affettuosa, amorevolmente preoccupata di mettere in evidenza con delicatezza non scevra di gentile ritegno, che quasi chiameremo pudore, le bellezze delle nostre Valli.

Il pregio maggiore del libro è proprio in questa affettuosa preoccupazione, che ci fa sentire l'Autore non meno vicino all'una e all'altra Valle, non meno aperto alla simpatia per l'ariosa vastità della Valle Poschiavina che per la severità delle montagne della Bregaglia, non meno familiarmente orgoglioso ed entusiasta per la rudezza della Calanca che per la molle dolcezza della Bassa Mesolcina o per la varietà ed i contrasti di ombre e di luce della sua Alta Mesolcina. Ed è facile scoprire la ragione di tale imparziale simpatia: è il grigionitaliano che parla del suo Grigioni Italiano e che le bellezze della natura o i tesori dell'arte considera solo come cornice entro cui si muovono i suoi fratelli o come conquista dei figli della sua terra. L'attaccamento al Grigioni Italiano ha certamente spinto l'Autore a studiarne e coltivarne la storia, a seguirne gli aspetti geografici e perfino geologici, a comprenderne i problemi culturali, ed economici. Ma nella sua presentazione tutti questi elementi non gli servono che da sfondo molto remoto per meglio inquadrarvi gli uomini che lavorano o si divertono, che sperano o che soffrono. Davanti alla serenità della Bassa Mesolcina ridente di

---

<sup>1)</sup> La Svizzera Italiana nell'arte e nella natura. Fascicolo XXVII: Il Grigioni Italiano. Testo di Piero aMarca. (Berna Tip. Paul Haupt). Edizioni della Società ticinese per la conservazione delle bellezze naturali ed artistiche. Lugano 1950. P. 23. 12 tavole fuori testo.